



新 聞 公 報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年七月九日（星期二）

目 錄	頁
代理港督答新聞界中文提問	1
海事處向船長及船塢採取法律行動	1
漁農處協助受油污事件影響漁戶	2
計劃香港內河貿易發展	3
四月份本港對外貿易貨量和價格統計	4
五月份批出新建築圖則四十五份	10
郵政署發行小全張紀念奧運開幕	10
攜手共進為實施「目標為本課程」之道	12
荔枝角道行人天橋明重新開放	13
沙田區暫停食水供應	14
香港政府外匯基金票據投標結果	14
外匯基金運作	17

代理港督答新聞界中文提問

代理港督曾蔭權今日（星期二）在布政司署回答新聞界中文提問全文如下：

記者：曾先生，今日有報道說，是港府要求梁銘彥先生辭職的，其實，你對此……？

代理港督：或者，我可以說清楚此事，是梁先生自己在上星期用正式書面通知公務員事務司，他希望因自己的私人理由申請退休，公務員事務司在考慮過有關情況後，亦批准了，情況就是這樣簡單。

記者：是否有人打電話說港府要他辭職？

代理港督：我再說一次，是梁先生自己提出此事的。

記者：是否有議員要求公開原因，你覺得怎樣？

代理港督：我相信大家要知道，很多時這是個人私隱的問題，我相信不應該就此事再揣測其他方面。

完

海事處向船長及船塢採取法律行動

海事處發言人今日（星期二）表示，該處已對上星期六（七月六日）發生的漏油事件，向貨輪「NATIONAL PRIDE號」的船長發出傳票，並且向香港聯合船塢發出擬檢控通知書。

傳票的控罪是：

（一）船隻抵埗時填報的資料屬於虛假或誤導（香港法例313章《船舶及港口管理條例》第七十五段）；

（二）未有報告漏油事件（《船舶及港口管理條例》第四十八段（a））；及

(三) 容許油漏入香港水域內 (《船舶及港口管理條例》第四十六段 (b) (i))。

向香港聯合船塢發出的擬檢控通知書的內容涉及下列違法行為：

- (一) 未有報告漏油事件 (《船舶及港口管理條例》第四十八段 (a))；及
- (二) 容許油漏入香港水域內 (《船舶及港口管理條例》第四十六段 (b) (i))。

此外，署理海事處長崔崇堯已下令對今次事件進行本地海事調查，他已委任驗船主任周少華負責調查工作。

完

漁農處協助受油污事件影響漁戶

漁農處現正在積極協助受馬灣油污事件影響的海魚養殖漁民。

該處發言人表示，在昨日的初步調查後，漁農處今日 (星期二) 在荃灣政務處的協助下，派出四隊人員前赴馬灣海魚養殖區，評估現時的養魚數量、錄取魚產損失，以及網箱、魚排及船隻的破壞情況。

他說：「為評估油污事件對該養殖區魚類的影響，從而協助漁民爭取合理的賠償，故有需要採取是次行動。」

發言人說，漁農處今日上午亦有派代表出席在荃灣政務處的會議，其他出席者分別來自有關政府部門、漁民及香港聯合船塢有限公司。

會議議決迅速採取行動，清理該養殖區和附近的殘餘油污。

同時，漁農處會繼續監察現場情況，並向受影響漁民提供協助，直至問題獲滿意解決為止。

另外，該處昨日在附近水域取得的魚產及水質樣本已送予政府化驗所作油污檢驗。

完

計劃香港內河貿易發展

港口發展局今日（星期二）批出一份一百八十八萬元的顧問合約，以編訂今年港口內河貿易的詳盡統計資料。

港口發展局副秘書吳焯機說：「內河貨運是香港港口吞吐量中發展最迅速的一環。」

「顧問提供的統計數字，將有助制定未來此等設施的計劃及時間安排。」

吳焯機今日與香港市場研究社市場研究董事錢豐簽署該份顧問合約。

一九九五年，來自中國珠江三角洲的內河貿易船隻在香港處理了逾二千八百七十萬公噸貨物，佔經香港港口處理的貨物總噸位的百分之十八。

吳焯機說：「一九九五年香港及珠江口岸之間的貨櫃數目大幅增長百分之四十四，總共逾一百三十萬個標準貨櫃單位。」

「一九九六年首四個月數字顯示，來往內河的貨櫃上升百分之三十五，同期港口整體的吞吐量上升只有百分之五。」

爲了應付這方面的快速增長，必須計劃發展新港口設施。顧問提供的詳細統計數字，將可以作爲制定未來此等設施計劃的基礎，確保能應付需求。

其中一個正在籌劃中的新港口設施就是屯門的內河貿易碼頭，這是香港首個這類型的碼頭。政府在本年三月批出興建及營運該碼頭的權利。同貨櫃碼頭一樣，該內河貿易碼頭會交由私營機構興建及管理運作，預計碼頭的第一期會在一九九九年初竣工。

香港第二個內河貿易碼頭亦在構思中，在適當時候會在新大嶼山港口北岸興建。

完

四月份本港對外貿易貨量和價格統計

根據政府統計處今日（星期二）發表的統計數字，一九九六年首四個月與去年同期比較，轉口貨量有百分之十的增幅，而港產品出口貨量則下跌百分之五點四，兩者合計，整體出口貨量上升百分之七點四，至於進口貨量亦有百分之六點七的增幅。

貿易貨量增長是從貿易貨值增長中扣除價格變動的影響而計算出來。

價格方面，在同一時期，轉口貨品價格和港產品出口貨品價格分別上升百分之零點九及百分之一點七，進口貨品價格亦上升百分之零點七。

外貿的價格變動以進出口貨品的單位價格指數反映。這指數是根據平均單位價值或個別商品的實際價格來計算。

貿易價格比率指數是整體出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率。與去年同期比較，這指數在一九九六年首四個月輕微上升百分之零點三。

單以一九九六年四月而論，與去年同月比較，轉口貨量上升百分之十七，而港產品出口貨量則上升百分之零點六。兩者合計，整體出口貨量上升百分之十五，至於進口貨量則上升百分之十一。

同時，轉口貨品價格沒有明顯改變，而港產品出口貨品價格則上升百分之一點四。另一方面，進口貨品價格卻下跌百分之一點二。

表一載列按用途劃分的轉口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年四月與去年同月比較，所有按用途劃分的轉口貨量均錄得不同幅度的上升：燃料（升百分之三十三）、資本貨品（升百分之二十六）、原料及半製成品（升百分之二十）、食品（升百分之十五）及消費品（升百分之十二）。

同時，按用途劃分的轉口貨品價格有上升的包括：燃料（升百分之十一）及消費品（升百分之零點六）。

另一方面，資本貨品、原料及半製成品；以及食品轉口價格則分別下跌百分之一、百分之零點八及百分之零點六。

表二載列按主要貨品劃分的港產品出口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年四月與去年同月比較，港產品出口貨量有頗大升幅的有各類無線電通訊設備（升百分之一百零四）及家庭電器（升百分之八十九）。

另一方面，鞋類；以及紡織製成品及有關製品的貨量則分別下跌百分之八十及百分之二十三。

港產品出口貨品價格方面，錄得較大升幅的包括各類無線電通訊設備（升百分之九點五）及金屬製品（升百分之八點二）。而鞋類及家庭電器的貨品價格則分別下跌百分之四點九及百分之二。

表三載列按用途劃分的進口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年四月與去年同月比較，食品的進口貨量上升百分之八點一。

進口貨量有顯著上升的包括牛奶、牛油、芝士及蛋；及除米、小麥和幼粉外的穀及穀製品。而大豆油、花生油、菜油及豬油；以及活牛的進口貨量則下跌。

同時，消費品的進口貨量上升百分之五點三。

消費品的進口貨量有上升的包括家庭電器及表。而進口貨量有下跌的則有載客汽車及含酒精飲料。

一九九六年四月的原料及半製成品的進口貨量較去年同月上升百分之十三。

大部分原料及半製成品的進口貨量均有上升，其中錄得顯著升幅的包括鋼鐵；以及羊毛及混合物製成的梭織物。另一方面，原棉及絲織物的進口貨量則有下跌。

一九九六年四月燃料的進口貨量較去年同月上升百分之四十六。

資本貨品方面，一九九六年四月的進口貨量較去年同月上升百分之十三。

進口貨量有明顯上升的包括科學、醫學、光學、量度及控制儀器及器具；及除紡織機器和電動機器以外的其他工業機器。而運輸工具及紡織機器的進口貨量則下跌。

一九九六年四月與去年同月比較，燃料及消費品的進口價格分別上升百分之十及百分之一點四。另一方面，資本貨品、原料及半製成品以及食品的進口價格則下跌百分之四點五、百分之二點九及百分之零點四。

有關上述統計數字的詳細資料載於一九九六年四月號的《香港貿易指數》。該刊物將於七月十一日左右開始發售，每份十四元。如欲購買，請往金鐘道六十

六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。

欲訂閱的人士可向香港灣仔駱克道一八八號兆安中心二十八字樓政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四），至於查詢有關貿易指數，則可致電政府統計處（電話：二五八二 四九一八）。

（下頁續附表）

表一：按用途劃分的轉口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九六年四月與 一九九五年四月比較			一九九六年一月至四月與 一九九五年一月至四月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
食品	16.4	-0.6	14.9	7.3	0.1	7.2
消費品	13.3	0.6	11.8	6.4	1.7	4.3
原料及半製成品	18.8	-0.8	19.8	11.9	0.5	11.3
燃料	52.1	10.9	33.3	34.8	13.7	20.2
資本貨品	21.7	-1.0	26.0	18.2	-0.7	22.2
全部貨品	17.0	*	17.3	10.5	0.9	10.0

* 表示少於百分之零點零五

表二：按主要貨物劃分的港產品出口的變動情況

主要貨品類別	一九九六年四月與 一九九五年四月比較			一九九六年一月至四月與 一九九五年一月至四月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
成衣	-2.7	1.4	-3.2	-4.5	2.1	-6.3
紡織布	1.4	0.7	-0.1	-2.0	1.0	-4.3
紡織紗及線	49.3	6.8	40.7	18.8	7.5	11.3
紡織製成品及有關製品	-20.4	1.4	-23.1	-21.6	0.2	-21.6
各類無線電通訊設備	125.3	9.5	104.4	58.8	7.0	35.2
電子零件	-0.6	1.5	-3.5	-1.6	0.1	-3.0
鞋類	-81.2	-4.9	-80.2	-64.0	-3.6	-64.5
金屬製品	14.6	8.2	5.9	-2.3	7.4	-9.4
金屬礦產及廢料	45.9	7.8	39.9	-3.1	6.2	-4.1
鐘錶	-5.7	0.1	-6.3	-7.7	-0.2	-7.4
旅行物品，手袋及同類貨品	0.3	1.8	-0.5	-1.6	3.0	-4.8
家庭電器	81.8	-2.0	88.7	48.1	-2.9	54.1
全部貨品	1.9	1.4	0.6	-4.0	1.7	-5.4

表三：按用途劃分的進口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九六年四月與 一九九五年四月比較			一九九六年一月至四月與 一九九五年一月至四月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
食品	7.5	-0.4	8.1	5.3	0.7	4.5
消費品	6.4	1.4	5.3	3.5	2.2	1.4
原料及半製成品	9.3	-2.9	13.1	7.0	*	7.7
燃料	58.7	10.3	45.5	32.0	8.7	21.7
資本貨品	7.2	-4.5	13.4	11.6	-1.6	14.2
全部貨品	8.4	-1.2	10.7	7.0	0.7	6.7

* 表示少於百分之零點零五

完

五月份批出新建築圖則四十五份

屋宇署在本年五月份共批出四十五份新建築圖則，其中港島十一份、九龍十五份及新界十九份。

批出的圖則包括十五項住宅及商住發展、八項商業發展、十二項工廠及工業發展和十項社區服務發展。

同月內獲准動工的建築工程有四十一項。這些工程所涉及的面積分別為十一萬九千二百七十五平方米，供住宅用途；以及二十萬零六千零二十一平方米，作非住宅用途。

該月份內，屋宇署發出三十四份入伙紙，其中港島九份、九龍十份及新界十五份。

其中住宅用途的樓面實用面積有十萬零十四平方米，而非住宅用途的樓面實用面積則為九萬零八百八十平方米。

五月份落成新樓宇的報價總值為二十六億一千八百萬元。

此外，該署批准十八項拆卸工程，涉及二十七幢樓宇及建築物。

該署管制及執行部在五月接獲有關違例建築工程的投訴共一千零六十三宗，並發出三百九十五個違例建築清拆令。

完

郵政署發行小全張紀念奧運開幕

郵政署署長霍文今日（星期二）宣布，該署將於七月十九日發行一款小全張，紀念百周年奧運會在美國阿特蘭大正式開幕。

該款小全張與三月二十日發行的第一款小全張合為一套，把兩款小全張合併一起，將組成一套完整的奧運環及獎牌。每款小全張都包括四枚在三月二十日發行的奧運特別郵票。

為滿足集郵者的要求，該署將會於七月十九日再次發行該四枚奧運特別郵票。不過，用以顯示面額、皇室徽號、奧運環和“香港”字樣的顏色則有所不同。

此外，郵票上運動員運動的姿態，將以灰色複印在整張郵票的邊緣，而每一郵票張頁的間槽亦印有香港郵政署為香港奧運隊的贊助者的字句。

小全張及郵票會由七月十二日起預先在郵政總局、尖沙咀郵政局、荃灣郵政局和沙田中央郵政局展示。

至於官方紀念封亦會由七月十二日起在所有郵政局發售，售價為每個一元。所有郵政局將會在七月十二至十七日接受已蓋銷紀念封的預訂，惟最少須訂購五個。

在七月十九日發售當日每名顧客限購二十套小全張和每款面額的郵票兩張（即一百套郵票）。

由於六月二十六日首日發售「香港出土文物」特別郵票時，市民對全港二十間地區郵政局提早辦公反應良好，七月十九日將有二十三間郵政局提早在早上八時服務，當中包括三間於平常工作日亦在早上八時開始辦公的郵政局。

香港

郵政總局
香港仔郵政局
筲箕灣郵政局
西營盤郵政局
七姊妹郵政局
灣仔郵政局
華富郵政局

離島

長洲郵政局

九龍

尖沙咀郵政局
長沙灣郵政局
九龍中央郵政局

九龍城郵政局
觀塘郵政局
調景嶺郵政局
將軍澳郵政局
土瓜灣郵政局

新界

元朗郵政局
沙田中央郵政局
西貢郵政局
石湖墟郵政局
屯門中央郵政局
大埔郵政局
荃灣郵政局

上述郵政局將在辦公時間提供全面的櫃檯服務。

所有郵政局在七月十九日將為官方和自製紀念是次活動的首日封提供特別郵戳即時蓋印服務。

由香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會印行的一套五張描繪運動員姿態的名信片，亦將由七月十二日起在所有郵政局發售，售價為每套十八元。

完

攜手共進為實施「目標為本課程」之道

教育署副署長關定輝今日（星期二）表示，「目標為本課程」是一個重要的教育改革，它的成功有賴教育界同心協力，攜手共進。

關定輝在出席「攜手共進：實施目標為本課程之道」展覽及研討會開幕典禮時表示，「目標為本課程」是課程發展議會為香港面向二十一世紀所制訂的課程策略。他深信延展議會的精神，匯聚社會與教育界人士，齊心協力、攜手共進是有效實施「目標為本課程」之道。

課程發展議會主席鄭漢鈞博士同意關定輝所說，他指出匯聚社會及教育界人士，群策群力、攜手共進，是今日香港教育在課程發展、政策制訂方面求取成功之道。

鄭漢鈞指出，課程發展是一項持續的工作，它與社會和經濟的發展有互相牽動的關係：課程的發展推動了社會和經濟的發展，而社會和經濟的發展亦推動了課程發展。

他說，為配合二十一世紀對人才的需求，學校課程的最終目標不能停留於知識的積累，而應逐漸步向智能的培育，因為學生在學校所學習的知識，到他們投身社會工作時，很多已經有了新的發展。因此，香港需要培養學生獨立的思考、解決問題和汲取新知識的能力，他們才能面對未來的挑戰。

他表示，今日世界上很多國家，包括中國，都深切體會到這種迫切需要，在課程上作出相應改變。中國不少學校亦提出了「目標導向教學」、「以知育智」的口號。「目標為本課程」正是香港為培育學生面向二十一世紀而設計的課程。

鄭漢鈞還指出，「目標為本課程」的理念已廣泛地為社會及教育界人士接受，但在實施方面仍有很多技術性問題尚待解決。這些問題不可能在朝夕之間獲得解決，但他深信在教育界與社會有關人士的同心協力、共同磋商下，技術性的問題必定有解決的方法。

關定輝介紹是次展覽及研討會時說，課程發展處邀請九五至九六學年參與「目標為本課程」的學校校長和教師，將他們一年來在推行該課程所準備的教材及學生的習作借出參展，並在多個不同的角色和層面上與參加者分享和交流他們的經驗。

他說，出版商亦將「目標為本課程」有關教材借出參展；而專上教育界的學者白偉文教授、彭敬慈博士及蔡香生亦作專題演講。

此外，課程發展處各「目標為本課程」資源中心已成立教師小組，匯聚參與「目標為本課程」的教師，經常舉辦教師經驗交流會、研討會及工作坊。

完

荔枝角道行人天橋明重新開放

路政署今日（星期二）宣布，荔枝角近長順街橫跨荔枝角道的行人天橋，將於明日重新開放，方便市民。

該橋東面橫跨九龍方向行車線的半截橋面，在本年五月一日被一輛載有工程吊機的貨車撞毀。

路政署發言人說：「事件發生後，重建工程立即進行，並於十個星期內完工。」

「該預製橋身於六月三十日清晨成功安妥在柱躉上。」

這段重建的橋面，包括近長順街處的梯級，總長二十四米，寬四點一米。

重建的橋面離地面五點零五米高，較原有的五米高出少許。

現時估計該橋的維修及重建費用約二百萬元，但實數需待結算時才能確定。

完

沙田區暫停食水供應

沙田區部分樓宇的食水供應將由星期五（七月十二日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響的樓宇包括位於介乎積運街及城河道的一段大埔公路大圍段、松嶺路、銅鑼灣村、道風山村及道風山路。

完

香港政府外匯基金票據投標結果

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九六年七月九日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q六二八

發行日期：一九九六年七月十日

屆滿日期：一九九六年十月九日

息率：—

申請額：六七九零 百萬港元

投標額：一五零零 百萬港元

平均接納息率：百分之五點三五

最高接納息率：百分之五點三五

分配比例：約百分之五十四

平均投標息率：百分之五點三七

投標日期：一九九六年七月九日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Y六九一

發行日期：一九九六年七月十日

屆滿日期：一九九七年七月九日

息率：—

申請額：三九零零 百萬港元

投標額：五零零 百萬港元

平均接納息率：百分之五點九八

最高接納息率：百分之五點九九

分配比例：約百分之四十三

平均投標息率：百分之六點零二

香港政府外匯基金票據

在一九九六年七月十五日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九六年七月十六日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q六二九

發行日期：一九九六年七月十七日

屆滿日期：一九九六年十月十六日

期限：九十一日

發行額：一五零零+三零零 百萬港元

下次投標日期為一九九六年七月十六日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H六六九

發行日期：一九九六年七月十七日

屆滿日期：一九九七年一月十五日

期限：一百八十二日

發行額：八零零+一六零 百萬港元

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年七月九日

		百萬元計
開市戶口結餘		一九六三
收市戶口結餘		一九六三
改變原因：		
貨幣市場活動		無
流動資金調節機制今日運作		無
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增一
上午十時		增一
上午十一時		增一
正午十二時		增一
下午三時		無
下午四時		無
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.6 * - 0.1 * 9.7.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點二四厘
一個月屆滿	五點二五厘
三個月屆滿	五點三五厘
六個月屆滿	五點五九厘
十二個月屆滿	五點九八厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零五	六點三零厘	九十九點七四	六點五五厘
三年	三九零四	六點三零厘	九十八點六八	六點九四厘
五年	五一零六	七點二三厘	九十九點零八	七點五九厘
七年	七三零五	七點六零厘	九十九點一五	七點九一厘
五年	M五零二	七點三零厘	九十八點六五	七點八一厘

總成交額

一百二十一億六千萬元

完